



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 5.4.2005
COM(2005) 112 końcowy

2005/0032 (COD)

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i
uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. INFORMACJE OGÓLNE

Istniejące rozporządzenie o rejestrach przedsiębiorstw (2186/93), które zharmonizowało rejestry przedsiębiorstw stosowane przez Państwa Członkowskie do celów statystycznych, przyjęto w 1993 r. i obecnie jest już ono częściowo nieaktualne. W ostatnich latach sytuacja znacząco się rozwinęła i wymagania statystyczne uległy zmianom.

Trzy rodzaje dodatkowych wymagań zaczęły się stopniowo pojawiać:

- globalizacja gospodarki wytworzyła potrzebę zbierania informacji na temat grup przedsiębiorstw;
- zintegrowanie działalności pochodzących z poszczególnych sektorów spowodowało zapotrzebowanie na pełne objęcie całej gospodarki;
- jednolity rynek wymaga lepszej porównywalności statystycznej, która przede wszystkim zależy od dostępności zharmonizowanych źródeł dla populacji przedsiębiorstw działających w UE.

Celem wniosku jest aktualizacja istniejącego rozporządzenia o rejestrach przedsiębiorstw, aby te nowe wymagania zostały uwzględnione.

Aby osiągnąć ten cel, kilka zmian w dotychczasowym rozporządzeniu o rejestrach przedsiębiorstw zostało zaproponowanych i podsumowanych w poniższych akapitach.

2. TREŚĆ ROZPORZĄDZENIA

W związku z nowymi wymaganiami w zakresie danych, które przedstawiono powyżej, do projektu rozporządzenia wprowadzono dwie większe zmiany.

- Wszystkie przedsiębiorstwa wykonujące działalność gospodarczą mającą wpływ na produkt krajowy brutto, ich jednostki lokalne oraz odpowiadające im jednostki prawne powinny być rejestrowane w sposób obowiązkowy (niektóre sektory działalności są opcjonalne w dotychczasowej wersji rozporządzenia).
- Powiązania finansowe i grupy przedsiębiorstw będą musiały zostać objęte oraz dane dotyczące wielonarodowych grup i jednostek, z których się składają, będą musiały być wymieniane między krajami i Eurostatem.

2.1. Pełne objęcie gospodarki

Istnienie wspólnotowej legislacji statystycznej, obejmującej całą gospodarkę oraz wzrastające wykorzystanie rejestrów przedsiębiorstw do celów rachunków krajowych sprawiają, że niezbędnym jest, aby rejestry przedsiębiorstw obejmowały całą gospodarkę. Dodatkowymi sektorami, które należy obowiązkowo objąć są „administracja publiczna” i „rolnictwo i rybołówstwo”.

Włączenie administracji publicznej

Rola sektora publicznego zmienia się. Niektóre rodzaje działalności, wcześniej zarządzane przez sektor publiczny mogą obecnie być zarządzane przez przedsiębiorstwa publiczne lub prywatne. Aby otrzymać jaśniejszy obraz sytuacji, potrzebne są porównywalne źródła informacji na temat tych działalności. Można to osiągnąć jedynie poprzez obowiązkowe objęcie sektora publicznego w krajowych rejestrach przedsiębiorstw stosowanych do celów statystycznych, według uzgodnionych norm.

Włączenie rolnictwa i rybołówstwa

Znaczący interes polityczny w zakresie rozwoju obszarów wiejskich wymaga informacji obejmujących nie tylko rolnictwo, ale również jego rosnące powiązania z innymi rodzajami działalności, które nie są objęte statystykami rolnymi opartymi głównie na produkcji. Zharmonizowane traktowanie rolnictwa w rejestrach przedsiębiorstw może dać tego typu podstawowe informacje potrzebne w zakresie polityki obszarów wiejskich.

2.2. Dane dotyczące grup przedsiębiorstw

Istnieje rosnący popyt na informacje dotyczące grup przedsiębiorstw, na poziomie krajowym w celu dokonania oceny koncentracji gospodarki oraz na poziomie międzynarodowym, aby opracować statystyki związane z globalizacją. Aby odpowiedzieć na to zapotrzebowanie, duża liczba statystyk już jest opracowywana, niektóre z nich są objęte wspólnotowym prawem statystycznym (statystyki dotyczące oddziałów zagranicznych, bilansu płatniczego oraz handlu zagranicznego), ale potrzeba ich więcej. Aktualna sytuacja, w której tylko okrojone części grup przedsiębiorstw są rejestrowane na terytorium krajowym, jest niewystarczająca i dane dotyczące grup wielonarodowych muszą zostać skonsolidowane na poziomie europejskim.

Projekt rozporządzenia wymaga, aby krajowe rejestry przedsiębiorstw rejestrowały powiązania finansowe między jednostkami prawnymi oraz aby informacje dotyczące transnarodowych powiązań były przekazywane do Komisji (Eurostat).

W wyniku tego, powinny powstać

- zharmonizowane ramy pobierania próby dla istniejących badań, które wykorzystują koncept powiązań finansowych;
- lepsza porównywalność wielu aktualnych statystyk, w których powiązania finansowe pomiędzy przedsiębiorstwami w różnych krajach odgrywają istotną rolę, np. dane dotyczące produktywności.
- dodatkowe informacje dotyczące populacji grup przedsiębiorstw, ponieważ rejestry mogłyby zostać również wykorzystane jako bezpośrednie źródło danych statystycznych na temat globalizacji. Byłoby to nieocenione dla rozmaitych polityk wspólnotowych dotyczących konkurencji i badań naukowych oraz dla negocjacji handlowych.

Niniejszy wniosek powinien również sprawić, że zakres i jakość danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw byłyby bliższe poziomowi Stanów Zjednoczonych.

3. WPLYW WNIOSKU

Większość Państw Członkowskich częściowo już wdrożyła nowe wymagania

W prawie wszystkich Państwach Członkowskich, trzy opcjonalne sekcje NACE są już przynajmniej częściowo objęte i niektóre informacje dotyczące grup przedsiębiorstw są dostępne lub w trakcie przygotowania. W większości przypadków istnieją już zatem konkretne ramy, a dalsze środki służące poprawie ich zakresu lub jakości, w celu umożliwienia ich wykorzystania przez dodatkowe źródła, leżą w gestii Państw Członkowskich. Mając za punkt wyjścia różne sytuacje krajowe, jedynym sposobem na osiągnięcie harmonizacji między wszystkimi Państwami Członkowskimi jest przyjęcie wspólnej metodologii, zgodnie z tym, co przedstawiono w rozporządzeniu, którego dotyczy wniosek.

Rejestrowanie małych podmiotów nie jest wymagane

Ponieważ interes międzynarodowy koncentruje się na grupach wielonarodowych, nie istnieją żadne ściśle wymagania dotyczące objęcia grup, w których wszystkie jednostki prawne mają siedzibę w tym samym kraju. Objęcie najmniejszych przedsiębiorstw, bez osób zatrudnionych, podlega również zasadzie pomocniczości, ponieważ zależy od dostępnych na poziomie krajowym źródeł administracyjnych. Krajowa sytuacja oraz zróżnicowana dostępność źródeł zostały zatem uwzględnione w miarę możliwości.

Niektóre zmienne są opcjonalne w celu zachowania kosztów wdrożenia na rozsądnym poziomie

Zapisanie niektórych zmiennych zależy od ich dostępności w źródłach administracyjnych w danym Państwie Członkowskim i niektóre zmienne dotyczące grup przedsiębiorstw będą opcjonalne, aż do momentu, kiedy zostaną ustanowione zasady przekazywania danych do Eurostatu – konsolidacja danych w Eurostacie oraz zwrotne przekazanie uzgodnionych i poprawionych danych do Państw Członkowskich. Istotnym tego przykładem jest definicja kraju kontrolującego w statystykach dotyczących zagranicznych filii, kiedy informacje dostępne na poziomie krajowym mogą być niezgodne lub brakujące i zgodność musi zostać zapewniona na poziomie europejskim.

Obrót jest opcjonalny dla rolnictwa, rybołówstwa oraz sektora publicznego.

4. KONSULTACJE Z PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI

Projekt rozporządzenia opiera się na szerokich konsultacjach przeprowadzonych z Państwami Członkowskimi i był długo dyskutowany przez poszczególne zainteresowane strony, kilkakrotnie w Grupie Roboczej ds. Rejestrów Przedsiębiorstw i Jednostek Statystycznych oraz w czasie spotkań dyrektorów ds. statystyk przedsiębiorstw i Komitetu ds. Programu Statystycznego. Poglądy większości użytkowników w Państwach Członkowskich, w EFTA, w krajach kandydujących, w Komisji oraz pozostałych zainteresowanych stron zostały wzięte pod uwagę. Niniejszy wniosek jest zrównoważonym stanowiskiem między poziomem szczegółowości potrzebnym dla głównych użytkowników oraz ilością pracy w krajowych instytucjach statystycznych.

Wniosek dotyczący

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchyłającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji¹,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego²,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu³,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 z dnia 22 lipca 1993 r.⁴, ustanowiło wspólne ramy dla stworzenia statystycznych rejestrów przedsiębiorstw z zharmonizowanymi definicjami, charakterystyką, zakresem i procedurami aktualizacji. W celu utrzymania rozwoju rejestrów przedsiębiorstw w zharmonizowanych ramach, należy przyjąć nowe rozporządzenie.
- (2) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 696/93 z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych obserwacji i analizy systemu produkcji we Wspólnocie⁵ zawiera definicje jednostki statystycznej, którą należy stosować. Jednolity rynek wymaga ulepszonej porównywalności statystycznej, aby spełnić wymagania Wspólnoty. W celu osiągnięcia tej poprawy, wspólne definicje i opisy muszą zostać przyjęte w odniesieniu do przedsiębiorstw i innych właściwych jednostek statystycznych, które mają zostać objęte.
- (3) Rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 58/97 z dnia 20 grudnia 1996 r. sprawie statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw⁶ oraz nr 1165/98 z dnia 16 maja

¹ Dz.U. C z , str. .

² Dz.U. C z , str. .

³ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

⁴ Dz.U. L 196 z 5.8.1993, str. 1.

⁵ Dz.U. L 76 z 30.3.1993, str. 1.

⁶ Dz.U. L 14 z 17.1.1997, str. 1.

1998 r. dotyczące krótkoterminowych statystyk⁷ ustanowiły wspólne ramy dla zbierania, gromadzenia, przekazywania i oceniania statystyk Wspólnoty w zakresie struktury, działalności, konkurencyjności i funkcjonowania przedsiębiorstw we Wspólnocie. Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych stanowią element podstawowy takich wspólnych ram, umożliwiając organizację i koordynację badań statystycznych poprzez dostarczenie zharmonizowanych ram dobierania próby.

- (4) Rejestry przedsiębiorstw są jednym z elementów służącym pogodzeniu sprzeczności między wymaganiem większej ilości informacji na temat przedsiębiorstw a zmniejszeniem obciążenia administracyjnego, w szczególności dzięki wykorzystaniu istniejących informacji w rejestrach administracyjnych i prawnych, zwłaszcza w przypadku mikroprzedsiębiorstw, małych i średnich przedsiębiorstw, zgodnie z definicją podaną w zaleceniu Komisji 2003/361/WE⁸.
- (5) Rejestry przedsiębiorstw do celów statystycznych są również głównym źródłem informacji na temat demografii przedsiębiorstw, ponieważ zachowują ślad o stworzeniu i zamknięciu przedsiębiorstw, oraz zmiany strukturalne w gospodarce poprzez koncentracje lub dekoncentracje, które wynikają z fuzji, przejęć, podziałów, odłączeń oraz restrukturyzacji w ramach populacji przedsiębiorstw.
- (6) Istotna rola odgrywana przez przedsiębiorstwa publiczne w gospodarkach krajowych Państw Członkowskich została uznana. Dyrektywa Komisji 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi⁹, obejmuje niektóre rodzaje przedsiębiorstw publicznych. Przedsiębiorstwa publiczne powinny zatem zostać zidentyfikowane w ramach rejestrów przedsiębiorstw i można tego dokonać poprzez klasyfikację sektorów instytucjonalnych.
- (7) Powiązania w zakresie kontroli pomiędzy jednostkami prawnymi są potrzebne, aby określić grupy przedsiębiorstw, odpowiednio opisać przedsiębiorstwa, określić duże i złożone jednostki i zbadać koncentrację gospodarki. Informacje dotyczące grup przedsiębiorstw poprawiają jakość rejestrów przedsiębiorstw i można ich użyć, aby zmniejszyć ryzyko ujawnienia danych poufnych. Niektóre dane finansowe wnoszą więcej, gdy są analizowane na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw niż na poziomie przedsiębiorstwa i mogą być dostępne wyłącznie na poziomie grupy lub podgrupy przedsiębiorstw. Rejestrowanie grup przedsiębiorstw pozwala, jeżeli jest to konieczne, na bezpośrednie badanie grupy zamiast jednostek, z których się składa i to może znacząco zmniejszyć obciążenie respondentów. Aby zarejestrować grupy przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw muszą być bardziej zharmonizowane.
- (8) Rosnąca globalizacja gospodarki jest wyzwaniem dla aktualnego sporządzania wielu statystyk. Dzięki rejestrowaniu wielonarodowych grup przedsiębiorstw, rejestry przedsiębiorstw stają się podstawowym narzędziem służącym poprawie wielu statystyk związanych z globalizacją: międzynarodowy obrót towarów i usług, bilans płatniczy, bezpośrednie inwestycje zagraniczne, filie zagraniczne, badania naukowe, rozwój i innowacje oraz rynek pracy. Większość tych statystyk obejmuje całą

⁷ Dz.U. L 162 z 5.6.1998, str. 1.

⁸ Dz.U. L 124 z 20.5.2003, str. 36.

⁹ Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35.

gospodarkę i wymaga, aby wszystkie sektory gospodarki zostały objęte rejestrami przedsiębiorstw.

- (9) Zgodnie z art. 3 ust. 2 rozporządzenia Rady (Euratom, EWG) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności¹⁰, przepisy krajowe dotyczące poufności informacji statystycznych nie mogą być powoływane w celu zapobieżenia przekazywaniu poufnych danych statystycznych do władz Wspólnoty (Eurostat), gdy do przekazywania takich danych ma zastosowanie akt prawny Wspólnoty.
- (10) Aby zapewnić wykonanie zobowiązań ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu, krajowe instytucje odpowiedzialne za zbieranie danych wewnątrz Państwa Członkowskiego mogą potrzebować dostępu do takich źródeł danych administracyjnych jak rejestry prowadzone przez organy podatkowe i władze w zakresie zabezpieczenia społecznego, banki centralne, inne instytucje publiczne oraz do innych baz danych zawierających informacje w zakresie transakcji i pozycji transgranicznych, wtedy gdy takie dane są konieczne aby utworzyć statystyki Wspólnoty.
- (11) Działania niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą procedury korzystania z uprawnień wykonawczych powierzonych Komisji¹¹.
- (12) Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 należy w związku z tym uchylić.
- (13) Skonsultowano się z Komitetem ds. Programu Statystycznego.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne ramy dla statystycznych rejestrów przedsiębiorstw we Wspólnocie.

Państwa Członkowskie tworzą jeden lub więcej zharmonizowanych rejestrów do celów statystycznych, jako narzędzie do przygotowania i koordynacji badań, jako źródło informacji do analizy statystycznej dotyczącej populacji i demografii przedsiębiorstw, do mobilizacji danych administracyjnych oraz do identyfikacji i zbudowania jednostek statystycznych.

¹⁰ Dz.U. L 151 z 15.6.1990, str. 1.

¹¹ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- (a) „Jednostka prawna” oznacza jednostkę prawną w rozumieniu sekcji II.A.3 Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 696/93¹².
- (b) „Przedsiębiorstwo” oznacza przedsiębiorstwo w rozumieniu Sekcji III.A Załącznika do wymienionego rozporządzenia.
- (c) „Jednostka lokalna” oznacza jednostkę lokalną w rozumieniu Sekcji III.F Załącznika do wymienionego rozporządzenia.
- (d) „Grupa przedsiębiorstw” oznacza jednostkę prawną w rozumieniu sekcji III.C Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 696/93.
- (e) „Wielonarodowa grupa przedsiębiorstw” oznacza grupę przedsiębiorstw, która składa się z co najmniej dwóch przedsiębiorstw lub jednostek prawnych z siedzibą w różnych krajach.
- (f) „Okrojona grupa przedsiębiorstw” oznacza przedsiębiorstwa i jednostki prawne z jednej grupy przedsiębiorstw, które posiadają siedzibę w tym samym kraju. Może składać się z tylko jednej jednostki, jeżeli pozostałe jednostki nie posiadają siedziby w tym kraju. Przedsiębiorstwo może zatem stanowić okrojoną grupę przedsiębiorstw lub być jego częścią.

Artykuł 3

Zakres zastosowania

1. Zgodnie z definicjami określonymi w art. 2 i z zastrzeżeniem ograniczeń wymienionych w niniejszym artykule, rejestry obejmują
 - (a) wszystkie przedsiębiorstwa wykonujące działalność gospodarczą mającą wpływ na produkt krajowy brutto (PKB) oraz ich jednostki lokalne,
 - (b) jednostki prawne, z których składają się te przedsiębiorstwa,
 - (c) okrojone grupy przedsiębiorstw oraz informacje na temat wielonarodowych grup przedsiębiorstw określonych w Załączniku,
 - (d) grupy przedsiębiorstw, w których wszystkie jednostki prawne mają siedzibę w tym samym kraju.
2. Niniejszy wymóg nie stosuje się jednak do gospodarstw domowych, o ile produkowane przez nie dobra i usługi służą konsumpcji własnej lub o ile dotyczy to najmu nieruchomości będących ich własnością.

¹² Dz.U. L 76 z 30.3.1993, str. 1.

3. Jednostki lokalne nieposiadające własnej osobowości prawnej (oddziały), zależne od przedsiębiorstw zagranicznych i zaklasyfikowane jako quasi-przedsiębiorstwa zgodnie z zasadami ESA95 oraz SNA93, traktowane są jako przedsiębiorstwa w rejestrach przedsiębiorstw.
4. Grupa przedsiębiorstw może być opisana poprzez jej powiązania w zakresie kontroli między jednostkami prawnymi. W celu oddzielenia grup przedsiębiorstw należy stosować definicję kontroli określoną w Europejskim Systemie Rachunków ESA95 (rozporządzenie (WE) nr 2223/96), pkt 2.26.
5. Niniejsze rozporządzenie stosuje się tylko do jednostek, które częściowo lub całkowicie wykonują działalność gospodarczą. Każda działalność polegająca na oferowaniu towarów lub usług na danym rynku jest działalnością gospodarczą. Nierynkowe usługi mające wpływ na produkt krajowy brutto, jak i bezpośrednie lub pośrednie utrzymywanie aktywnych jednostek prawnych są – do celów rejestrów - uznawane za działalność gospodarczą. Gospodarczo nieaktywne jednostki prawne są częścią przedsiębiorstwa tylko jeżeli występują w połączeniu z gospodarczo aktywnymi jednostkami prawnymi.
6. Zakres, w jakim przedsiębiorstwa zatrudniające mniej niż jedną osobę pracującą na pół etatu oraz grupy przedsiębiorstw, w których wszystkie jednostki prawne mają siedzibę w tym samym kraju, nieistotnie statystycznie w Państwie Członkowskim, powinny zostać włączone do rejestrów jest określony zgodnie z procedurą ustaloną w art. 14.

Artykuł 4

Źródła danych

1. Państwa Członkowskie mogą, dopóki spełniają warunki dotyczące jakości, o których mowa w art. 6, zbierać informacje wymagane w niniejszym rozporządzeniu przy wykorzystaniu dowolnych źródeł, które uznają za właściwe. Władze krajowe są uprawnione, w ramach swoich kompetencji, do zbierania do celów statystycznych informacji objętych niniejszym rozporządzeniem zawartych w aktach administracyjnych i prawnych.
2. Jeżeli wymagane dane nie mogą zostać zebrane rozsądnym kosztem, można zastosować procedury szacowania statystycznego, przy równoczesnym zachowaniu odpowiedniego poziomu dokładności i jakości.

Artykuł 5

Cechy rejestrów

Jednostki wymienione w rejestrach charakteryzują się numerem identyfikacyjnym oraz szczegółami opisowymi określonymi w Załączniku.

Wykaz cech jest aktualizowany, a cechy i zasady ciągłości są określone zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 14.

Artykuł 6

Normy i sprawozdania jakości

1. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne środki w celu zapewnienia jakości rejestrów przedsiębiorstw.
2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji (Eurostat), na jej wniosek, sprawozdanie o jakości rejestrów przedsiębiorstw (zwane dalej „sprawozdaniem o jakości”).
3. Wspólne normy jakości oraz zawartość i częstotliwość sprawozdań o jakości są określone przez Komisję (Eurostat) zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 14, przy uwzględnieniu konsekwencji związanych z kosztem zbierania danych.
4. Państwa Członkowskie informują Komisję (Eurostat) o większych zmianach metodologicznych, które mogłyby mieć wpływ na jakość rejestrów przedsiębiorstw, niezwłocznie po ich stwierdzeniu i nie później niż sześć miesięcy po wejściu w życie każdej takiej zmiany.

Artykuł 7

Podręcznik zaleceń

Komisja opublikuje podręcznik zaleceń dotyczący rejestrów przedsiębiorstw. Podręcznik będzie aktualizowany w ścisłej współpracy z Państwami Członkowskimi.

Artykuł 8

Czas odniesienia i częstotliwość

1. Dane wpisywane do rejestrów i usuwane z nich są aktualizowane co najmniej raz w roku.
2. Częstotliwość aktualizacji zależy od rodzaju jednostki, określonej zmiennej, wielkości jednostki oraz źródła zazwyczaj stosowanego do aktualizacji.
3. Zasady aktualizacji są przyjęte zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 14.
4. Państwa Członkowskie corocznie sporządzają kopię, która przedstawia stan rejestrów na koniec roku i zachowują tę kopię przez okres 30 lat do celów analizy.

Artykuł 9

Przekazywanie danych

1. Państwa Członkowskie wykonują analizy statystyczne rejestrów i przekazują informacje Komisji (Eurostat), według formatu i procedury określonej przez Komisję zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 14.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji (Eurostat) na żądanie, wszystkie istotne informacje, w odniesieniu do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia w Państwach Członkowskich.

Artykuł 10

Wymiana danych poufnych między Państwami Członkowskimi

Wymiana danych poufnych, określona w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 322/97 jest dozwolona między Państwami Członkowskimi, dla których wymiana jest konieczna, aby zapewnić jakość informacji dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw w Unii Europejskiej. Państwa Członkowskie otrzymujące dane poufne od innych Państw Członkowskich traktują te informacje poufnie.

Artykuł 11

Przekazywanie danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw

1. Państwa Członkowskie przekazują pojedyncze dane dotyczące wielonarodowych grup przedsiębiorstw oraz jednostek, z których się składają, jak określono w Załączniku, Komisji (Eurostat), aby dostarczyć informacji statystycznych na temat grup wielonarodowych w Unii Europejskiej.
2. Aby zapewnić zgodny zapis danych, Komisja (Eurostat) przekazuje każdemu Państwu Członkowskiemu dane dotyczące danej wielonarodowej grupy przedsiębiorstw, wraz z jednostkami z których się składa, jeżeli co najmniej jedna jednostka prawa tej grupy ma siedzibę na terytorium danego Państwa Członkowskiego.
3. Zakres, format oraz procedura przekazywania indywidualnych danych Komisji (Eurostat) oraz przekazywania danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw Państwu Członkowskiemu są przyjęte zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 14.

Artykuł 12

Okres przejściowy i odstępstwa

Gdy rejestry przedsiębiorstw wymagają większego dostosowania, Komisja może udzielić odstępstwa na wniosek Państwa Członkowskiego, podczas okresu przejściowego, który nie przekracza dwóch lat od daty, począwszy od której niniejsze rozporządzenie stosuje się.

W odniesieniu do rolnictwa, leśnictwa i rybołówstwa, administracji publicznej i obrony, oraz obowiązkowego zabezpieczenia społecznego, okres przejściowy nie przekracza trzech lat.

Artykuł 13

Środki wykonawcze

Środki wykonawcze do niniejszego rozporządzenia są ustanowione zgodnie z procedurą wymienioną w art. 14. Takie środki dotyczą:

- (a) objęcia najmniejszych przedsiębiorstw oraz grup przedsiębiorstw, w których wszystkie jednostki prawne mają siedzibę w tym samym kraju, zgodnie z art. 3;
- (b) przekazywania informacji na temat rejestrów oraz sprawozdań o jakości, zgodnie z art. 6 i 9;
- (c) zasad aktualizacji rejestrów, zgodnie z art. 8;
- (d) przekazywania Komisji (Eurostat) indywidualnych danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw oraz przekazywania Państwom Członkowskim danych dotyczących wielonarodowych grup przedsiębiorstw, zgodnie z art. 11;
- (e) aktualizacji wykazu cech rejestrów w Załączniku, ich definicji i zasad ciągłości, zgodnie z art. 5, o ile taka aktualizacja, po ocenie ilościowej, nie stanowi obciążenia dla jednostek lub dla Państw Członkowskich nieproporcjonalnego do oczekiwanych wyników.

Artykuł 14

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet ds. Programów Statystycznych, ustanowiony decyzją 89/382/EWG, Euratom¹³.
2. Gdy dokonuje się odniesienia do niniejszego ustępu, mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, zgodnie z przepisami zawartymi w jej art. 8.

Okres, określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 3 miesiące.

Artykuł 15

Uchylenie

Rozporządzenie (EWG) nr 2186/93 traci moc.

Odniesienia do uchylonych rozporządzeń należy traktować jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

¹³ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

Rejestry przedsiębiorstw zawierają następujące informacje w odniesieniu do jednostki: Informacje nie muszą być oddzielnie zapisane dla każdej jednostki, jeżeli wynikają z innych jednostek.

1. JEDNOSTKA PRAWNA		
CECHY IDENTYFIKACJI	1.1	Numer identyfikacyjny
	1.2a	Nazwa
	1.2b	Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	1.2c	<i>Opcjonalne: Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych</i>
	1.3	Numer VAT lub, w razie braku, inny administracyjny numer identyfikacyjny
CECHY DEMOGRAFICZNE	1.4	Data rejestracji dla osób prawnych lub data oficjalnego uznania za podmiot gospodarczy dla osób fizycznych
	1.5	Data, od której jednostka prawna przestała być częścią przedsiębiorstwa (zgodnie z 3.3)
CECHY EKONOMICZNE/WA RSTWOWANIA	1.6	Forma prawna
POWIĄZANIA Z INNymi REJESTRAMI		Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka prawna jest zapisana i które zawierają informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych
	1.7a	Odniesienie do rejestru podmiotów wewnątrzspółnotowych ustanowionego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 638/2004 ¹⁴ oraz odniesienie do akt celnych lub do rejestru podmiotów pozawspółnotowych.
	1.7b	<i>Opcjonalne: Odniesienie do danych z bilansu (dla jednostek, od których wymaga się publikacji rachunków) oraz odniesienie do rejestru bilansu płatniczego lub rejestru bezpośrednich inwestycji zagranicznych oraz odniesienie do rejestru gospodarstw rolnych.</i>

¹⁴ Dz.U. L 102 z 7.4.2004, str. 1.

Dodatkowe cechy dotyczące jednostek prawnych, które stanowią część przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE Z GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	1.8	Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw mającej siedzibę lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której dana jednostka należy
	1.9	Data przyłączenia się do grupy mającej siedzibę lub do grupy okrojonej
	1.10	Data odłączenia się od grupy mającej siedzibę lub od grupy okrojonej
KONTROLA JEDNOSTEK		Powiązania w zakresie kontroli w przypadku grupy mającej siedzibę mogą zostać zapisane od góry do dołu (1.11a) lub od dołu do góry (1.11b). Dla każdej jednostki rejestruje się tylko pierwszy poziom kontroli, pośredniej lub bezpośredniej (cały łańcuch kontroli można otrzymać po połączeniu tych poziomów).
	1.11a	Numer(y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę, które podlegają kontroli jednostki prawnej.
	1.11b	Numer identyfikacyjny jednostki prawnej mającej siedzibę, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną.
	1.12	(a) Kraj(-e) rejestracji oraz (b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) VAT, jednostek niemających siedziby, które podlegają kontroli jednostki prawnej
	1.13	(a) Kraj rejestracji oraz (b) numer identyfikacyjny lub nazwa, adres i numer VAT jednostki niemającej siedziby, która sprawuje kontrolę nad jednostką prawną
WŁASNOŚĆ JEDNOSTEK		Własność w odniesieniu do grupy mającej siedzibę może zostać zapisana od góry do dołu (1.14a) lub od dołu do góry (1.14b). <i>Zapis informacji i progi stosowane w odniesieniu do podziału udziałów zależą od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych. Zalecanym progiem jest 10% lub więcej bezpośredniej własności.</i>
	1.14a	(a) Numer(y) identyfikacyjny(-e) oraz (b) udziały (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę, będących własnością jednostki prawnej.

1.14b	(a) Numer(y) identyfikacyjny(-e) oraz (b) udziały (%) jednostki(-tek) prawnej(-ych) mającej(-ych) siedzibę, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej.
1.15	(a) Kraj(-e) rejestracji oraz (b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) VAT, oraz (c) udziały (%) jednostek niemających siedziby, będących własnością jednostki prawnej
1.16	(a) Kraj(-e) rejestracji oraz (b) numer(-y) identyfikacyjny(-e) lub nazwa(-y), adres(-y) i numer(-y) VAT, oraz (c) udziały (%) jednostki(-tek) niemającej(-ych) siedziby, będącej(-ych) właścicielem jednostki prawnej

2. JEDNOSTKA LOKALNA		
CECHY IDENTYFIKACJI	2.1	Numer identyfikacyjny
	2.2a	Nazwa
	2.2b	Adres (wraz z kodem pocztowym), maksymalnie szczegółowy
	2.2c	<i>Opcjonalne: Numery telefonu i faksu, adresy poczty elektronicznej oraz informacje pozwalające na elektroniczne zbieranie danych</i>
	2.3	Numer identyfikacyjny przedsiębiorstwa (3.1), do której dana jednostka lokalna należy
CECHY DEMOGRAFICZNE	2.4	Data rozpoczęcia działalności:
	2.5	Data ostatecznego zakończenia działalności
CECHY EKONOMICZNE/W ARSTWOWANIA	2.6	Kod podstawowej działalności zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	2.7	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; <i>niniejszy punkt dotyczy wyłącznie jednostek lokalnych, które są przedmiotem badania.</i>
	2.8	<i>Opcjonalne: Działalność wykonywana w jednostce lokalnej stanowi działalność pomocniczą przedsiębiorstwa, do którego należy (Tak/Nie)</i>
	2.9	Liczba zatrudnionych osób
	2.10a	Liczba pracowników
	2.10b	<i>Opcjonalne: Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów</i>
	2.11	Kod położenia geograficznego.
POWIĄZANIA Z INNYMI REJESTRAMI	2.12	Odniesienie do powiązanych rejestrów, w których jednostka lokalna jest zapisana i zawierających informacje, które mogą zostać wykorzystane do celów statystycznych (<i>jeżeli takie powiązane rejestry istnieją</i>)

3. PRZEDSIĘBIORSTWO		
CECHY IDENTYFIKACJI	3.1	Numer identyfikacyjny
	3.2a	Nazwa
	3.2b	<i>Opcjonalne: Adres pocztowy, elektroniczny oraz strony internetowej</i>
	3.3	Numer(y) identyfikacyjny(-e) jednostki(-tek) prawnej(-ych) z której(-ych) się składa przedsiębiorstwo
CECHY DEMOGRAFICZNE	3.4	Data rozpoczęcia działalności:
	3.5	Data ostatecznego zakończenia działalności
CECHY EKONOMICZNE/W ARSTWOWANIA	3.6	Kod podstawowej działalności zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE
	3.7	Działalność dodatkowa, jeżeli dotyczy, zgodnie z 4-cyfrowym poziomem NACE; <i>punkt dotyczy wyłącznie przedsiębiorstw, które są przedmiotem badania.</i>
	3.8	Liczba zatrudnionych osób
	3.9a	Liczba pracowników
	3.9b	<i>Opcjonalne: Liczba pracowników wyrażona w liczbie pełnych etatów</i>
	3.10	Obrót, <i>opcjonalne dla rolnictwa, rybołówstwa oraz sektora publicznego</i>
	3.11	Sektor i podsektor instytucjonalny zgodnie z Europejskim Systemem Rachunków

Dodatkowe cechy dla przedsiębiorstw należących do grupy przedsiębiorstw:

POWIĄZANIE Z GRUPĄ PRZEDSIĘBIORSTW	3.12	Numer identyfikacyjny grupy przedsiębiorstw mającej siedzibę lub okrojonej grupy przedsiębiorstw (4.1), do której przedsiębiorstwo należy
------------------------------------	------	---

4. GRUPA PRZEDSIĘBIORSTW		
CECHY IDENTYFIKACJI	4.1	Numer identyfikacyjny grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej
	4.2a	Nazwa grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej
	4.2b	<i>Opcjonalne: Adres pocztowy, elektroniczny lub strony internetowej zarządu grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej</i>
	4.3	Numer identyfikacyjny kierownictwa grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi kierownictwo grupy mającej siedzibę) <i>Jeżeli jednostką kontrolującą jest osoba fizyczna, która nie jest podmiotem gospodarczym, zapis zależy od dostępności tych informacji w źródłach administracyjnych.</i>
	4.4	Rodzaj grupy przedsiębiorstw: 1. grupa przedsiębiorstw, w której wszystkie jednostki prawne mają siedzibę w tym samym kraju; 2. kontrolowana wewnętrznie grupa okrojona; 3. kontrolowana z zagranicy grupa okrojona;
CECHY DEMOGRAFICZNE	4.5	Data powstania grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej
	4.6	Data rozwiązania grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej
CECHY EKONOMICZNE/WARSTWOWANIA	4.7	Kod podstawowej działalności grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE
	4.8	<i>Opcjonalne: Działalność dodatkowa grupy mającej siedzibę lub grupy okrojonej, zgodnie z 2-cyfrowym poziomem NACE</i>
	4.9	Liczba zatrudnionych osób w grupie mającej siedzibę lub grupie okrojonej
	4.10	<i>Opcjonalne: Skonsolidowany obrót</i>

Dodatkowe cechy dla wielonarodowych grup przedsiębiorstw (rodzaj 2 i 3 w 4.4):

Rejestrowanie zmiennych 4.11 oraz 4.12a jest opcjonalne do momentu, kiedy zostanie ustanowione przekazywanie informacji dotyczących grup wielonarodowych, zgodnie z art. 11.

CECHY IDENTYFIKACJI	4.11	Numer identyfikacyjny grupy globalnej
	4.12a	Nazwa grupy globalnej
	4.12b	<i>Opcjonalne: Kraj rejestracji, adres pocztowy, elektroniczny lub strony internetowej zarządu grupy globalnej</i>
	4.13	Numer identyfikacyjny kierownictwa grupy globalnej (czyli numer identyfikacyjny jednostki prawnej, która stanowi kierownictwo grupy). Jeżeli kierownictwem grupy globalnej jest jednostka niemająca siedziby, należy podać jej kraj rejestracji oraz <i>opcjonalnie jej numer identyfikacyjny lub nazwę i adres.</i>
CECHY EKONOMICZNE/WARSTWOWANIA	4.14	<i>Opcjonalne: Liczba zatrudnionych osób globalnie</i>
	4.15	<i>Opcjonalne: Skonsolidowany globalny obrót</i>
	4.16	<i>Opcjonalne: Kraj, w którym mieści się globalny ośrodek decyzyjny</i>
	4.17	<i>Opcjonalne: Kraje, w których mają siedzibę przedsiębiorstwa lub jednostki lokalne</i>